外国人住民のための税金のしおり

Tax Guide for Foreign Residents

福井県発行

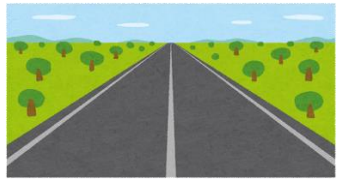
Issued by Fukui Prefecture

はじめに

税金は、私たちが安心して生活できるように、公共サービスの提供や公共施設の運営などいろいろなかたちで使われています。

税金は、国籍に関係なく、外国人のみなさんにも負担していただいています。

このしおりは、みなさんの生活にも関係があるいくつかの税金についてわかりやすくまとめたものです。



—目次—

１．市町に納める税金
（１）個人住民税
（２）固定資産税
（３）軽自動車税
（４）国民健康保険税（料）

２．国に納める税金
（１）所得税

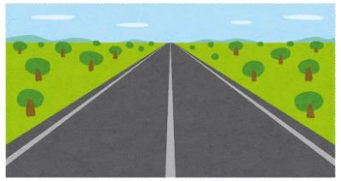
３．福井県に納める税金
（１）自動車税
（２）不動産取得税

４．納付についてのＱ＆Ａ

Introduction

Taxes are used in various ways to provide public services and operate public facilities so that we can live with peace of mind.Taxes are paid by foreign residents regardless of nationality.

This bookmark is an easy-to-understand summary of some of the taxes that are relevant to your daily life.



— Table of Contents (index) —

1．Taxes paid to your city or town
（1）Individual Residence Tax
（2）Property tax
（3）Light Vehicle Tax
（4）National Health Insurance Tax

2．Taxes paid to the government
（1）Income tax

3．Taxes paid to Fukui Prefecture
（1）Automobile tax
（2）Real estate acquisition tax

4．Q&A about payment

1．市町に納める税金

（1）個人住民税

1月1日に県内に住所がある人が納める税金です。

税額は前の年の収入で決まり、次の年に納めます

毎年3月15日までに、前の年の収入を申告しなければなりません。そして、５月から６月ごろに税金を払うための手紙（納税通知書）が届くので、それを使って自分で納めます。

ただし、働いている会社が、給料から住民税を差し引いて、みなさんの代わりに納めている場合は、申告したり自分で納めたりする必要はありません。

※1月２日より後に出国するときは、まだ納めていない住民税を納めるための手続きが必要です。詳しくは、お住まいの市町（８,9ページ）に相談してください。

1. Taxes paid to your city or town

(1) Personal Residence Tax

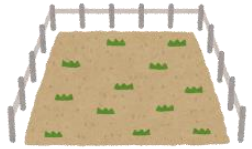
This tax is due on January 1 for those who have a domicile within the prefecture.　The amount of the tax is determined by the income of the previous year, and is paid in the following year.

The income for the previous year must be reported by March 15th of each year. You will receive a tax form around May or June, which you will use to pay your portion of the tax.

However, if the company you work for deducts the resident tax from your wages and pays it on your behalf, you are not required to file a tax return or pay it yourself. You do not need to file a tax return or pay the tax yourself.

If you leave Japan after January 2, you will need to pay the inhabitant tax that you have not yet paid. For details, please consult with your local municipal office (see page 8 and 9).

（２）固定資産税



１月１日時点で、土地や家などを持っている人にかかる税金です。

毎年４月から５月ごろに、税金を払うための手紙（納税通知書）が届くので、それを使って自分で納めます。

１年分を一度に納める方法と、４回に分けて納める方法があります。

（３）軽自動車税

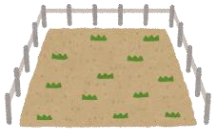
４月１日時点で、軽自動車やバイクなどを持っている人にかかる税金です。

毎年４月から５月ごろに、税金を払うための手紙（納税通知書）が届くので、それを使って自分で納めます。

税額は、車種や排気量などによって決められています。

※軽自動車…660 cc以下のエンジンを搭載した車両

(2) Property Tax



Property taxes are imposed on people who own land, houses, and other property as of January 1.

You will receive a tax form around April to May each year, and you must pay your tax using this form. There are two ways to pay: in one lump sum or split into 4 separate payments.

(3) Light Vehicle Tax

This tax is imposed on people who own light vehicles (K-cars), motorcycles, etc. as of April 1.
You will receive a tax form around April to May each year, and you must pay your tax using this form. The amount of tax is determined by the type of vehicle, engine displacement, and other factors.

Light vehicles are defined as vehicles with an engine displacement of 660cc or less.

（４）国民健康保険税（料）

日本では、住民票がある人は国民健康保険に加入しなければなりません。（職場の健康保険の対象となる人は除かれます。）

納める額は、前の年の収入などによって決まります。

国民健康保険に加入すると、病気やケガをしたときに、少ない自己負担で医療を受けることができます。

(4) National Health Insurance

In Japan, all people with a certificate of residence are required to join the National Health Insurance (Excluding those who are covered by workplace health insurance).

The amount you pay is determined by the previous year's income and other factors.

In the event of illness or injury, those enrolled in the national health insurance system can receive medical care for a small fee.

2．国に納める税金

（1）所得税

働いてもらった給料などの収入にかかる税金です。

毎年1月1日から12月31日までの収入を次の年の3月15日までに申告してお金を納める必要があります。

ただし、会社で働いている人は、毎月の給料から所得税があらかじめ差し引かれ、会社が代わりに納めているので、申告したり自分で納めたりする必要はありません。

2. Taxes paid to the government

(1) Income tax

This tax is imposed on wages and other income earned from work. Taxpayers are required to file a tax return and pay taxes on their income from January 1 to December 31 of each year by March 15 of the next year.

However, if you work for an association (company, corporation), income tax is deducted from your monthly salary in advance and paid by the association instead of you, so you do not have to file a tax return or pay the tax yourself.

3．福井県に納める税金

（1）自動車税

４月１日時点で、普通自動車などを持っている人にかかる税金です。

毎年４月から５月ごろに、税金を払うための手紙（納税通知書）が届くので、それを使って自分で納めます。

税額は、車種や排気量などによって決められています。

※普通自動車…660 cc を超えるエンジンを搭載した車両

（2）不動産取得税

土地や家などを買ったり、もらったり、建てたりすることで手に入れた人に１回だけかかる税金です。

税額は、不動産の価格によって決まります。

3 .Taxes paid to Fukui Prefecture

(1) Automobile tax

This tax is imposed on people who own an ordinary car or other vehicle as of April 1. You will receive a tax form around April to May each year, and you must use it to pay your tax. The amount of tax is determined by the type of vehicle, engine displacement, and other factors.

Ordinary vehicles are defined as vehicles with an engine displacement of more than 660cc.

(2) Real estate acquisition tax

This is a one-time tax that is imposed on a person who purchases, receives, or builds land, a house, or other property. The amount of the tax is determined by the price of the real estate.

4．納付についてのQ＆A

Q．市町や県から「税金を納めてください」と書いた手紙（納税通知書）が届きました。どこで納められますか？

A．納めなければいけない期限（納期限）までに納税通知書を持って、銀行やその他の金融機関、コンビニエンスストアなどで納めてください。

また、パソコンやスマートホンを使って、クレジットカードやインターネットバンキングなどで納めることもできます。

Q．納税通知書をなくしました。どうすればいいですか？

A．税金の種類ごとに、市町や県、税務署で税金を納めるための紙（納付書）をもう一度発行します。

市町や県、税務署の連絡先はP.８～P.10を確認してください。

4. Q&A about payment

Q. I received a letter from my city, town or prefecture asking me to pay my taxes. Where can I pay the tax?

A. Please bring the notice of tax payment to a bank, other financial institution, or convenience store and pay the tax by the due date. You can also pay via credit card or an Internet banking service using a personal computer or smart phone.

Q. I lost my tax notice. What should I do?

A. For each type of tax, the city, prefecture, or tax office will issue another tax payment slip. Please refer to pages 8 to 10 for contact information for your city, prefecture, and tax office.

Q．税金を納めないとどうなりますか？

A．納期限を過ぎると、納めなければいけない金額が増えます。また、法律に基づいて、財産の差押えを受けることがあります。

必ず納期限までに納めましょう。

Q．日本を出国することになりました。どのような手続きが必要ですか？

A．まだ納めていない税金の支払いなど、いろいろな手続きが必要です。市町や県、税務署に連絡してください。連絡先はP.８～P.10を確認してください。

Q．税金を納めたことを証明する紙（納税証明書）はどこでもらえますか？

A．税金を納めた先の市町や県、税務署で発行しています。問い合わせ先はP.８～P.10を確認してください。

Q. What happens if I don't pay my taxes?

A. If you miss a due date, the amount of taxes you must pay will increase. In addition, your property may be subject to seizure under the law. You must pay the amount due by the due date.

Q. Where can I get a tax payment certificate?

A. Tax certificates are issued by the city, town, prefecture, or tax office where you paid your taxes. Please refer to pages 8 to 10 for the contact information.

Q. I have decided to leave Japan. What procedures do I need to follow?

A. You will need to pay taxes that you have not yet paid, and you will also need to complete various other procedures. Please contact your city, town, prefecture, or tax office. Please see pages 8 to 10 for contact information.

各市町の問合せ先

市町名	個人住民税	軽自動車税	固定資産税
福井市	市民税課 ☎ 0776-20-5306		資産税課 ☎ 0776-20-5315
敦賀市	税務課 ☎ 0770-22-8106		税務課 ☎ 0770-22-8109
小浜市	税務課 ☎ 0770-64-6004		
大野市	税務課 ☎ 0779-64-4811		
勝山市	市民課 ☎ 0779-88-8101		
鯖江市	税務課 ☎ 0778-53-2210		税務課 ☎ 0778-53-2209
あわら市	税務課 ☎ 0776-73-8011		税務課 ☎ 0776-73-8012
越前市	税務課 ☎ 0778-22-3014		
坂井市	税務課 ☎ 0776-50-3023		
永平寺町	住民税務課 ☎ 0776-61-3944		
池田町	住民税務課 ☎ 0778-44-8001		
南越前町	町民税務課 ☎ 0778-47-8014		
越前町	税務課 ☎ 0778-34-8709		
美浜町	税務課 ☎ 0770-32-6702		
高浜町	税務課 ☎ 0770-72-7707		
おおい町	税務地籍課 ☎ 0770-77-4052		
若狭町	税務住民課 ☎ 0770-45-9106		

Contact information for each city/town in Fukui

City/Town name	Individual resident tax	Light vehicle tax	Fixed asset tax
Fukui city	Tax Division Tel: 0776-20-5306		Fixed asset tax Division Tel: 0776-20-5315
Tsuruga city	Tax Division Tel: 0770-22-8106		Tax Division Tel: 0770-22-8109
Obama city	Tax Division Tel: 0770-64-6004		
Ono city	Tax Division Tel: 0779-64-4811		
Katsuyama city	Citizens affairs Division Tel: 0779-88-8101		
Sabae city	Tax Division Tel: 0778-53-2210		Tax Division Tel: 0778-53-2209
Awara city	Tax Division Tel: 0776-73-8011		Tax division Tel: 0776-73-8012
Echizen city	Tax Division Tel: 0778-22-3014		
Sakai city	Tax Division Tel: 0776-50-3023		
Eiheiji town	Citizens affairs and Tax Division Tel: 0776-61-3944		
Ikeda town	Citizens affairs and Tax Division Tel: 0778-44-8001		
Minami Echizen town	Citizens affairs and Tax Division Tel: 0778-47-8014		
Echizen town	Tax Division Tel: 0778-34-8709		
Mihama town	Tax Division Tel: 0770-32-6702		
Takahama town	Tax Division Tel: 0770-72-7707		
Ohi town	Tax and Cadastral survey Division Tel: 0770-77-4052		
Wakasa town	Tax and Citizens affairs Division Tel: 0770-45-9106		

各市町の問合せ先

市町名	国民健康保険税(料)	納付相談
福井市	保険年金課 ☎ 0776-20-5383	納税課 ☎ 0776-20-5330
敦賀市	国保年金課 ☎ 0770-22-8120	債権管理課 ☎ 0770-22-8187
小浜市	税務課 ☎ 0770-64-6004	税務課 ☎ 0770-64-6005
大野市	税務課 ☎ 0779-64-4811	
勝山市	市民課 ☎ 0779-88-8101	
鯖江市	税務課 ☎ 0778-53-2210	収納課 ☎ 0778-53-2211
あわら市	税務課 ☎ 0776-73-8011	税務課 ☎ 0776-73-8013
越前市	税務課 ☎ 0778-22-3014	税務課 ☎ 0778-22-3015
坂井市	税務課 ☎ 0776-50-3023	税務課 ☎ 0776-50-3024
永平寺町	住民税務課 ☎ 0776-61-3944	
池田町	住民税務課 ☎ 0778-44-8001	
南越前町	町民税務課 ☎ 0778-47-8014	
越前町	税務課 ☎ 0778-34-8709	
美浜町	税務課 ☎ 0770-32-6702	
高浜町	税務課 ☎ 0770-72-7707	
おおい町	税務地籍課 ☎ 0770-77-4052	
若狭町	税務住民課 ☎ 0770-45-9106	

Contact information for each city/town in Fukui

City/Town name	National health insurance tax(premium)	Tax payment
Fukui city	National health insurance and pension Division Tel: 0776-20-5383	Tax payment Division Tel: 0776-20-5330
Tsuruga city	National health insurance and pension Division Tel: 0770-22-8120	Claim management Division Tel: 0770-22-8187
Obama city	Tax Division Tel: 0770-64-6004	Tax Division Tel: 0770-64-6005
Ono city	Tax Division Tel: 0779-64-4811	
Katsuyama city	Citizens affairs Division Tel: 0779-88-8101	
Sabae city	Tax Division Tel: 0778-53-2210	Collection Division Tel: 0778-53-2211
Awara city	Tax Division Tel: 0776-73-8011	Tax Division Tel: 0776-73-8013
Echizen city	Tax Division Tel: 0778-22-3014	Tax Division Tel: 0778-22-3015
Sakai city	Tax Division Tel: 0776-50-3023	Tax Division Tel: 0776-50-3024
Eiheiji town	Citizens affairs and Tax Division Tel: 0776-61-3944	
Ikeda town	Citizens affairs and Tax Division Tel: 0778-44-8001	
Minami Echizen town	Citizens affairs and Tax Division Tel: 0778-47-8014	
Echizen town	Tax Division Tel: 0778-34-8709	
Mihama town	Tax Division Tel: 0770-32-6702	
Takahama town	Tax Division Tel: 0770-72-7707	
Ohi town	Tax and Cadastral survey Division Tel: 0770-77-4052	
Wakasa town	Tax and Citizens affairs Division Tel: 0770-45-9106	

各税務署の問合せ先

問合せ先	福井税務署 ☎ 0776-23-0690
	敦賀税務署 ☎ 0770-22-1010
	武生税務署 ☎ 0778-22-0890
	小浜税務署 ☎ 0770-52-1008
	大野税務署 ☎ 0779-66-2180
	三国税務署 ☎ 0776-81-3211

県の問合せ先

問合せ先	福井県税事務所 自動車税について …☎ 0776-21-8274 不動産取得税について…☎ 0776-21-8273
	嶺南振興局税務部 ☎ 0770-56-2223

Contact information for Tax Office in Fukui

For inquiries	Fukui Tax Office	Tel: 0776-23-0690
	Tsuruga Tax Office	Tel: 0770-22-1010
	Takefu Tax Office	Tel: 0778-22-0890
	Obama Tax Office	Tel: 0770-52-1008
	Ono Tax Office	Tel: 0779-66-2180
	Mikuni Tax Office	Tel: 0776-81-3211

Contact information for Fukui prefectural office

For inquiries	Fukui Prefectual Tax Office About Automobile tax Tel: 0776-21-8274 About Real estate acquisition tax Tel: 0776-21-8273
	Tax Division of Reinan Regional Bureau Tel: 0770-56-2223